

DIN Deutsches Institut für Normung e. V. · 10772 Berlin

An  
die im Verteiler genannten  
Personen und Gremien

Ihr Zeichen:  
Ihre Nachricht vom:  
Unser Zeichen: len/bsm/eip  
Unsere Nachricht vom:

Name: R. Lehniger  
Telefon: +49 30 2601-2609  
Fax: +49 30 2601-1193  
E-Mail: [fnfw@din.de](mailto:fnfw@din.de)  
Internet: <http://www.fnfw.din.de>

Datum: 2010-07-01

### Normen für die Feuerwehr im Juli 2010

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit geben wir bekannt, dass als Ausgabe Juli 2010 folgende Neuerscheinungen des Normenausschusses Feuerwehrwesen (FNFW) direkt zu beziehen sind bei Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin, Tel. (030) 2601-2260, Fax (030) 2601-1260, E-Mail: [info@beuth.de](mailto:info@beuth.de).

#### FNFW-Normen

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| DIN EN 1568-1<br>Berichtigung 1 | Feuerlöschmittel - Schaummittel - Teil 1: Anforderungen an Schaummittel zur Erzeugung von Mittelschaum zum Aufgeben auf nicht-polare (mit Wasser nicht mischbare) Flüssigkeiten; Deutsche Fassung EN 1568-1:2008, Berichtigung zu DIN EN 1568-1:2008-06; Deutsche Fassung EN 1568-1:2008/AC:2010<br>Preis: EUR 0,00 (kostenlos) |
| DIN EN 1568-2<br>Berichtigung 1 | Feuerlöschmittel - Schaummittel - Teil 2: Anforderungen an Schaummittel zur Erzeugung von Leichtschaum zum Aufgeben auf nicht-polare (mit Wasser nicht mischbare) Flüssigkeiten; Deutsche Fassung EN 1568-2:2008, Berichtigung zu DIN EN 1568-2:2008-06; Deutsche Fassung EN 1568-2:2008/AC:2010<br>Preis: EUR 0,00 (kostenlos) |
| DIN EN 1568-3<br>Berichtigung 1 | Feuerlöschmittel - Schaummittel - Teil 3: Anforderungen an Schaummittel zur Erzeugung von Schwerschaum zum Aufgeben auf nicht-polare (mit Wasser nicht mischbare) Flüssigkeiten; Deutsche Fassung EN 1568-3:2008, Berichtigung zu DIN EN 1568-3:2008-06; Deutsche Fassung EN 1568-3:2008/AC:2010<br>Preis: EUR 0,00 (kostenlos) |
| DIN EN 1568-4<br>Berichtigung 1 | Feuerlöschmittel - Schaummittel - Teil 4: Anforderungen an Schaummittel zur Erzeugung von Schwerschaum zum Aufgeben auf polare (mit Wasser mischbare) Flüssigkeiten; Deutsche Fassung EN 1568-4:2008, Berichtigung zu DIN EN 1568-4:2008-06; Deutsche Fassung EN 1568-4:2008/AC:2010<br>Preis: EUR 0,00 (kostenlos)             |

**Hausanschrift  
in Berlin-Mitte:**  
Burggrafenstr. 6  
10787 Berlin

**Vorsitzende/r:**  
Ltd. BD Dipl.-Phys.  
Karsten Göwecke  
**Geschäftsführer/in:**  
Dipl.-Ing.  
Regina Lehniger

**Zahlungen bitte mit Vermerk**

Dresdner Bank AG  
BLZ 100 800 00  
Konto-Nr 921676500  
IBAN: DE88 1008 0000 0921 6765 00  
S.W.I.F.T.-Code (BIC): DRES DE FF 100

Deutsche Bank AG  
BLZ 100 700 00  
Konto-Nr 130368400  
UST-ID-Nr.:  
DE 136 622 143

Postbank AG  
BLZ 100 100 10  
Konto-Nr 384 56-101  
Umsatzsteuer-Nr.:  
27/640/50470

Mitglied der Internationalen Organisation  
für Normung (ISO) und des  
Europäischen Komitees für Normung  
(CEN)

FNFW-Norm-Entwürfe (Erscheinungsdatum 2010-06-28 bzw. 2010-07-05)

- E DIN 14811/A1 Feuerlöschschläuche - Druckschläuche und Einbände für Pumpen und  
Feuerwehrfahrzeuge; Änderung A1  
Preis: EUR 56,10
- E DIN 14675/A3 Brandmeldeanlagen - Aufbau und Betrieb; Änderung A3  
Preis: EUR 81,10

Hinweis auf ISO-Normen, zuständig: FNFW (Erscheinungsdatum Mai/Juni 2010, kein Versand)

- ISO 7240-24 Brandmeldeanlagen - Teil 20: Ansaugrauchmelder  
(Titel englisch: Fire detection and alarm systems -  
Part 20: Aspirating smoke detectors)  
Preis: EUR 125,30
- ISO 7240-25 Brandmeldeanlagen - Teil 25: Bestandteile, die Hochfrequenz-Verbindungen nutzen  
(Titel englisch: Fire detection and fire alarm systems - Part 25: Components using  
radio transmission paths)  
Preis: EUR 112,70

Die im Verteiler Genannten (ausgenommen die unter "Ankündigungsschreiben" Aufgeführten)  
erhalten die FNFW-Dokumente entsprechend Beschluss des Vorstands des FNFW kostenlos zur  
Verfügung gestellt.

Mit freundlichen Grüßen

**Anlagen**

DIN Deutsches Institut für Normung e. V.  
Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW)

i. A.  
*Gabriele Eipper*  
Sekretärin

**Verteiler**

FNFW-Norm (Papierfassung)

Vorsitzender  
Stellvertr. Vors. des FNFW  
DFV-Präsident  
NA 031-Vt.-Länder – Innenministerien  
Obmann und stellvertr. Obmann  
des betreffenden Gremiums  
NA 031-03-01 AA (DIN EN 1568-1 Berichtigung 1  
bis DIN EN 1568-4 Berichtigung 1)

FNFW-Norm-Entwürfe (Papierfassung/Livelink)

Vorsitzender  
Stellv. Vorsitzender des FNFW (Papierfassung)  
NA 031-Vt.-Länder Innenministerien (Papierfassung)  
Fachzeitschrift "BrandSchutz" (Papierfassung)  
Mitarbeiter des betreffenden Gremiums (Livelink):  
NA 031-02-01 AA (E DIN 14675/A3)  
NA 031-04-04 AA, NA 031-04-04-02 AK (E DIN 14811/A1)  
NA 031 BR (auf Anforderung Papierfassung)  
NA 031-Vt.-Bf (auf Anforderung Papierfassung)  
NA 031-Vt.-Lfs (auf Anforderung Papierfassung)

Ankündigungsschreiben

Vorsitzender  
Stellvertr. Vorsitzender  
DFV-Präsident  
NA 031-Vt.-Länder – Innenministerien  
NA 031 BR Lenkungsausschuss  
NA 031-Vt.-Bf Berufsfeuerwehren  
NA 031-Vt.-Lfs Landesfeuerweherschulen  
NA031-Vt.-NE Fachzeitschr./Neuerscheinungen  
NA 031-Vt.-O/V Organisationen/Verbände  
betreffende Gremien (Livelink)  
NA 031-02-01 AA (E DIN 14675/A3)  
NA 031-03-01 AA (Hinweis ISO 7240-24; ISO 7240-25)  
NA 031-03-01 AA (DIN EN 1568-1 Berichtigung 1  
bis DIN EN 1568-4 Berichtigung 1)  
NA 031-04-04 AA, NA 031-04-04-02 AK (E DIN 14811/A1)

Berichtigungstext:

- DIN EN 1568-1 Berichtigung 1 Feuerlöschmittel - Schaummittel - Teil 1: Anforderungen an Schaummittel zur Erzeugung von Mittelschaum zum Aufgeben auf nicht-polare (mit Wasser nicht mischbare) Flüssigkeiten; Deutsche Fassung EN 1568-1:2008, Berichtigung zu DIN EN 1568-1:2008-06; Deutsche Fassung EN 1568-1:2008/AC:2010
- DIN EN 1568-2 Berichtigung 1 Feuerlöschmittel - Schaummittel - Teil 2: Anforderungen an Schaummittel zur Erzeugung von Leichtschaum zum Aufgeben auf nicht-polare (mit Wasser nicht mischbare) Flüssigkeiten; Deutsche Fassung EN 1568-2:2008, Berichtigung zu DIN EN 1568-2:2008-06; Deutsche Fassung EN 1568-2:2008/AC:2010
- DIN EN 1568-3 Berichtigung 1 Feuerlöschmittel - Schaummittel - Teil 3: Anforderungen an Schaummittel zur Erzeugung von Schwerschaum zum Aufgeben auf nicht-polare (mit Wasser nicht mischbare) Flüssigkeiten; Deutsche Fassung EN 1568-3:2008, Berichtigung zu DIN EN 1568-3:2008-06; Deutsche Fassung EN 1568-3:2008/AC:2010
- DIN EN 1568-4 Berichtigung 1 Feuerlöschmittel - Schaummittel - Teil 4: Anforderungen an Schaummittel zur Erzeugung von Schwerschaum zum Aufgeben auf polare (mit Wasser mischbare) Flüssigkeiten; Deutsche Fassung EN 1568-4:2008, Berichtigung zu DIN EN 1568-4:2008-06; Deutsche Fassung EN 1568-4:2008/AC:2010

In DIN EN 1568-1 bis DIN EN 1568-4 sind die folgende Korrekturen vorzunehmen:

### **1 Änderung des Vorworts**

Ersetze den Text des Absatzes unter der Auflistung der Normen durch:

"Weil Schaummittel chemische Zubereitungen sind, gelten die europäischen Richtlinien 1967/548/EWG, 1999/45/EG, die EG-Verordnung 1907/2006 (REACH) und die Richtlinie 2006/122/EG und sollten berücksichtigt werden."

### **2 Änderung der Einleitung**

Ersetze den Text des letzten Absatzes durch folgenden Text:

"Es ist von besonderer Bedeutung, dass das Schaummittel nach Verdünnung mit Wasser auf die empfohlene (Anwendungs-) Konzentration bei üblichem Gebrauch keine besondere Gefährdung für das Leben in Bezug auf die Umwelt darstellen sollte. Bei Prüfung der arbeitssicherheitsrelevanten toxikologischen und ökotoxikologischen Eigenschaften gelten die gegenwärtig gültigen Fassungen der europäischen Richtlinien 67/548/EWG, 2006/122/EG, 1999/45/EG und die EG-Verordnung 1907/2006 (REACH)."

### **3 Änderung von E.3.2, Durchführung**

Dritter Absatz, erster Satz, ersetze "72 h" durch "7 Tage", der Text lautet damit:

"Der (die) Behälter ist (sind) in den Wärmeschrank einzubringen und 7 Tage auf der geforderten Temperatur zu halten."

### **4 Änderung von H.2.1.1**

Erste Zeile, ersetze "X5CrBi18-10" durch "X5CrNi18-10", der Text lautet damit:

"**H.2.1.1 Runde Brandwanne** aus nichtrostendem Stahl, Güteklasse EN: X5CrNi18-10 mit folgenden Abmessungen:"

Einführungsbeitrag Norm/NNW

E DIN 14675/A3 Brandmeldeanlagen - Aufbau und Betrieb; Änderung A3

Diese Änderung zur Norm wurde vom Arbeitsausschuss NA 031-02-01 AA "Brandmelde- und Feueralarmanlagen" des FNFV erarbeitet. Die Änderung der Norm erfolgt, um Anforderungen an Sprachalarmzentralen nach DIN EN 54-16, DIN EN 54-24 und DIN VDE 0833-4 (VDE 0833-4) in die DIN 14675 zu übernehmen. In diesem Dokument sind weitere Änderungen enthalten, die sich aus der Anwendung der DIN 14675 ergeben haben beziehungsweise dem besseren Verständnis der Norm dienen. Nach Annahme dieser Änderung wird DIN 14675 als konsolidierte Neufassung erscheinen.

E DIN 14811/A1 Feuerlöschschläuche - Druckschläuche und Einbände für Pumpen und Feuerwehrfahrzeuge; Änderung A1

Druckschläuche der Feuerwehr dienen zur Förderung von Löschmitteln. Sie lassen sich im ungefüllten Zustand flach falten oder rollen.

Die Änderung der Normausgabe Januar 2008 von DIN 14811 wurde notwendig, um den technischen Inhalt den veränderten Gegebenheiten anzupassen. Um den Blick auf die geplanten Änderungen zu konzentrieren, hat sich der NA 031-04-04 AA entschlossen, nicht den gesamten Inhalt von DIN 14811:2008-01 mit den geplanten Änderungen in Form eines Norm-Entwurfes zu veröffentlichen, sondern diesen A1 für die Anwender zur Kommentierung zu erstellen.

Änderungen sind vorgesehen im Vorwort, Abschnitt 1 Anwendungsbereich, 5.3.2.2 Einbindedraht, 5.3.2.3 Ausführung, 6.1.3 Mindestberstdruck, 6.2 Haftung, 6.6 Verhalten bei Flammeneinwirkung, Abschnitt 7 Hochdruckschläuche für Hochdruckpumpen, Abschnitt 9 Kennzeichnung, 10.1 Typprüfung, 10.2 Kontrollprüfungen, Anhang C Prüfung von Schlaucheinbänden, Anhang F Prüfung der Oberflächen-Abriebfestigkeit, Anhang I Prüfung des Verhaltens bei Flammeneinwirkung, Anhang J Prüfung der Ozonbeständigkeit und Anhang M Wiederkehrende Prüfung von Schläuchen und Einbänden sowie deren Reparatur.

Für diesen Norm-Entwurf ist das Gremium NA 031-04-04 AA "Schläuche und Armaturen - SpA zu CEN/TC 192/WG 1 und WG 8" im DIN zuständig.